Bille roasan von pèrng

Un fiore, un dono sempre gradito! Ma i fiori selvatici meritano rispetto e vanno osservati e lasciati nel loro ambiente naturale.

Atz ununzbuantzekh von lentz (martzo) iz dar earst tage von lângez un di earde heft å auzzodarbékha! Haür dar bintar iz gest lång, di earde hatt gemak rastn gerècht untar a baiza un dikha dekh. Azma geat pa balt makma seng di earstn röasla boda spitzarn. Sa soin sèmm pitt soi khöpfle gekheart zuar dar sunn...sa pükhanse zuar diar zo grüazade. Boda zorgéat dar lest snea iz voll pitt klökkla, sneaklökkla un bòkkln vo boinichtn. Pa Laitn, au pa khnottn, soinda sött schümmane pölstar vo hoadarn. Gianante vürsnen bartnda spitzarn di bisbòkkln asó pumblat un gel, di tutscharla un di bisan bartnse vülln pitt sempümmala un gele pipakån; ma di sèlln bomar givàlln daz mararste soinz di vergìzzmainicht pitt khlummane un liachte plabe röasla. Vorgèzzparaz nèt von faffan, groaz, hoach un roat un von schüzz bodase offetüan pinn schümma bèttar un spèrrnse balda khint dar reng. Moi måmma gedenkhtze ke, in ta' vo Corpus Domini, di diarndla boda håm gihatt givånk di borìcht håm gihatt a zümmale voll pitt margarìttn un bòkkela un håmse auzgedjukht pa beng. In madjo, dar månat vodar Madånna, di khindar von lånt håm gisüacht inn pa maürla, augimacht åna zemént, a schümmaz löchle zoa zo macha au a pillele bosa håm gilekk ploaz roasan un a khertzle un datz abas håmsaz ågizüntet un soin gånt zo halta au 'z petle. Anìaglaz khinn hatta gihaltet att soi pillele, umbrómm 'z hattz augimacht zoa zo vorhoaza dar Madånna ke 'z berat khent brevatar!

Alln gevàlltzen aunemmen an matz roasan, ma gedenkhparaz, nèt auzozèrranar kartza vil umbrómm sa soin schümma bosa plüan...'z iz pezzar schaungse å un lazzanse bosa soin, umbrómm di roasan magatn neméar krescharn!
A roas iz hèrta a schümmaz geschénkh, ma velt nia.

S.F.

Fegatelle - foto WNZ

An naüng pediàtra vor Folgràit, Lavròu un Lusérn?

L'Assessore alla Sanità della PAT, Stefania Segnana, ha assicurato che la Provincia si sta muovendo per assegnare un nuovo pediatra all'altopiano. Purtroppo, a quanto pare, la sede competente sarà Besenello. Lusérn nuovamente tagliata fuori?

'Z iz hèrta daz sèll. Lusérn iz hèrta mearar augetoalt vo allz. Di lusérnar mochan hèrta khempfan fin an lestn zo haba eppaz mearar. In åndar tage, atz 26 von hornung-fevràro, di Provìntz vo Tria hattaz gemacht bizzan ke si iz nå zo süacha a par naüge pediàtre, vor di lentar bodaz håm mångl. Un, fin da, eppaz guatz! Fra dise soinda o Folgràit un Lavròu. Un, hèrta an lestn, Lusérn. Umbrómm khüde hèrta an lestn? Umbrómm 'z parìrat ke dar naüge pediàtra bart khemmen gelekk in Kamòu vo Besenèll. Khöttmar eråndre, azta a lusérnar boda hatt a khinn, mocht gian fin nidar a Besenèll, bait 46 km vo üs! Saibar narrat?! Un anvétze, kisà bia nò, Folgràit bart håm asó zboa pediàtre, umman atz Folgràit un umman a Besenèll, bait lai 14 km.
I hånz nèt au pinn folgràitar odar pinn Kamòu vo Folgràit. I hånz au pittar Provìntz vo Tria! Allz hatt ågeheft pittar motzióng Degasperi, boda est iz in partito "Onda Civica", boda hatt gevorst zo lega an pediàtra vor Lavròu un Lusérn. Ja, lai vor Lavròu un vor Lusérn! Umbrómm, Folgràit hatt sa an pediàtra!
Un anvétze? Baz khinta vür? Ke di Provìntz geat zo lega an naüng pediàtra nidar in Vallagarina, zboa trittn nåmp Folgràit! 'Z khintmar zo lacha! Un an lestn, di müatar vo Lusérn, boda soin sichar koradjósat zo lega au famìldja in an lånt auz vo allz, azza håm mångl vonan pediàtra, mochan gian odar atz Folgràit, odar atz Lavròu ma lai 2 urn an fintzta, odar in Valsugåna.
Speràrbar azta disar naünge pediàtra bart khemmen da atz Lusérn o, seånka azta 46 km soin vil zo macha vor imen o.

Dar Nachtvogl

A djar spetar

A un anno dall'inizio del primo lockdown, ci troviamo ancora in piena pandemia globale. Nonostante d'estate ci sia stato un accenno di miglioramento, dove si pensava che tutto fosse finito, con l'arrivo dell'autunno le cose sono peggiorate e, dopo un anno, non si sa ancora quando tutto questo finirà.

'Z iz gest dar abas von 9 von martzo 2020, balda dar ex presidént von konsìldjo Giuseppe Conte, hatt gemacht bizzan ke, von tage dòpo vort, daz gåntz Beleschlånt berat gest in lockdown, asó zo prevenìra in contagio von kråntzvirus. Sa håm gespèrrt di schualn, di birthaüsar, di ristorént, praticamente allz. Lai di boténg vo geèzza un logicamente di ospedél soin gestånt offe. An earstn hattz gehoast ke 'z berat gånt vür lai a par bochan, ma lai 69 tang spetar, atz 18 von madjo, hattma bidar gemak auzgian a migele mearar. Di schualn però soin no gestånt gespèrrt un vil laüt boda håm gemak, soin gestånt dahùam z'arbata pinn computer. Balda iz gerift dar summar, hattz parìrt ke 'z izta pasàrt allz un ke dar virus izta neméar. Khummane mascherine, laüt alle pittnåndar un alle atz mer un ma hatt addirittura gemak viazàrn ummar pa bèlt. Pròpio in ludjo von pasàrate djar, saibar alle gest konténtt, umbrómm bar håm pensàrt ke dòpo viar månat, ke vor alóra håmsa no parìrt vil, iz finalmente gest allz verte. Ditza hatt nèt lai gemunt soin frai zo tüana bazma böllt un gian bobràll, ma o ke mindar laüt stian letz un ke vil von sèllnen boda soin gest krånkh soin khent gesùnt. Laidar però iz nèt pròpio gånt asó, umbrómm vo setémbre vort, ånka azza håm offegetånt di schualn, di casi vo kråntzvirus, soin bidar khent vil un vo sèmm vort iz gest an offetüan un bidar spèrrn di continuo.
Est, a djar spetar, boaztma nonet bia 'z bart gian vürsnen un i gloabe ke niamat in sèll tage vo martzo, hettat khött un hettaten impìtet ke, dòpo a gåntzez djar, di sachandar beratn no hèrta gest asó un ke 'z lem berat nonet gest khent bidar daz sèll vo vorånahì.

An gruaz, Samuel Pedrazza

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it

Avviso – Mèldung

LA CRI ALTIPIANI EFFETTUA UN SERVIZIO GRATUITO DI TRASPORTO PER COLORO CHE SI RECANO A RICEVERE IL VACCINO. Il servizio è rivolto a coloro che **hanno bisogno di essere trasportati/accompagnati, che non hanno un mezzo proprio o famigliari che li possano accompagnare**. Per questioni organizzative la CRI va contattata il più presto possibile, almeno un paio di giorni prima dell'appuntamento, al numero **347 3885199**.

Hattar gisek in gipeto Pierrò flattarn obar dar Zimbar Hoachebene?

In Alto Adige sono già presenti tre coppie di gipeti che nidificano, ma in Trentino il gipeto Pierrò, giunto ai primi di dicembre dalle Alpi francesi, non ha trovato rivali e, grazie alle abbondanti nevicate che hanno causato parecchi decessi di ungulati, ha trovato cibo ed un ambiente favorevole che potrebbe incoraggiare una presenza permanente.

Azta in di lestn bochan hattar gibarnt an naüng vogl in hümbl vodar Zimbar Hoachebene, magatz soin gest an gipeto: 'z iz ummandar von gröazarstn avvoltoi boda soin in Euròpa; a vich boda sbert 5-7 kile, mak lem 20-25 djar azzar iz frai atti pèrng un 45 djar azzar lebet pittn månn, iz lång mearar baz an mètro ma soine vèttrech soin bait schiar drai mètre un iz a vogl boda vrizzt vichar bodar vinnt sa toat. Azparz bölln khön pezzar, daz mararste vrizztar di pummandar bodar vinnt schaugante ummar baldar flattart: di khlumman pummandarn djukhtarse nidar ingåntz un di groazan machtarse prèchan lazzantese valln abe von hümbl atti khnottn. Dar lest gipeto boda iz khent gitöatet von månn iz gistorbet 'z djar 1913 in Beleschlånt, atti Alpm, vo sèmm vort iz khent gåntz sber mang seng sött schümmane groaze vögl in ünsar lånt. 'Z iz daz sèll boda iz vürkhent viln åndarn billn vicharn: bölf, lintschi, pern, stambecchi un, azpe vor dise vichar, vor in gipeto o iz gest bichte tüan eppaz zo rètta di biane bodada no soin gest. Vor ditza, in di djardar 80 von tausankhunnoünhundart, izta khent augilekk an prodjèkt zo traga atti Alpm åndre gipeti.
Auz pan earstn von kristmånat 2020 izta girift in da ünsar provìntz dar gipeto Pierrò; dar hatt schiar zboa djar un iz hergirift von Alpm vodar Fråntscha, flattrante obar in Alpm Marittime un in Appennino emiliano, dar izzese augihaltet a nacht in Pianura Padana un an lestn izzar girift atta Zimbar Hoachebene bodar iz khent gisek mararne vert zbisnen Kholegen un fòrte Cherle.
Bar bizzan allz ditza umbrómm, nåmp in vèttrech, hattar augihenk an Gps boda zoaget in studjös bodar geat.

E.v.K.

A djar vo Covid-19

Un anno fa a quest'ora eravamo in pieno lockdown: un momento che ha portato con sé nuove grandi sfide ma che ha anche permesso una nuova riscoperta dello stare in famiglia.

In di earstn tang von lentzmånat von vorgånnate djar, daz gåntz Beleschlånt iz gest abegespérrt vor in Covid–19, dar gåntz schaüla beata boda vodar Cina iz gerift fin ka üs machante vörtn da gåntz bèlt. Balda dar governo hatt detzìdart zo spèrra allz, hattar auzgemacht ke di uffici un di schualn beratn gånt vürsnen "online" atti rete internet. Sichar lai bintsche laüt soin sa gest gebónt zo arbata asó, vo dahùam un vorå in computer, vor di mararstn iz gest a gåntz naügez sachan.
Di khindar un di djungen håm gemocht stian vorå in computer vil urn attn tage, vil vert pinn måmme odar pinn tatte o, umbrómm sa soin nèt gest guat zo tüana alùmma: di maistre o håm gehatt zo tüana zo konvertìra di letzióngen online, zo provàra zo höara bia di khindar håm gelebet disa situatzióng un bazza håm getånt inngespérrt in haus di gåntzan tage. Alle, vorå in skèrmo, soin gånt inn in di haüsarn von åndarn, schaugante di möbl, di pildar boda soin gest atti maurn un z'sega di åndarn laüt vodar famìldja: di prüadarla boda håm geböllt seng bazta iz gest attn computer, di khindar von maistre boda soin sèmmpasàrt odar di khatzan bodase soin gemacht straichln atti schoaz. Az iz bar ke, in di birsarstn moméntn khemmenda auz di schümman sachandar, in da sèll situatzióng di famìldje un di schual håm gemacht squadra. In kompanjìa, måmme, tatte un maistre soin någestånt in khindarn, haltantense okkupàrt, machantese lirnen, lesan, schraim, spiln un springen inn in haus zo provàra zo macha pasàrn da sèll zait. Bar mang furse khön ke vor di mararstn famìldje ditza iz gest a zait squàse "speciale": pittar arbat un pittar bèlt boda iz gånt hèrta bahémmegar, niamat hatt gehatt pensàrt zo maga stian mearare bochan inn in haus, da gåntz famìldja in kompanjìa, zo süacha un zo venna di zait zo stiana asó nåmp in khindarn.

Giada von Galèn

VkVSIyMjMDAwMDAwMDAtMDAwMC0wMDAwLTAwMDAtMDAwMDAwMDAwMDAwIyMjMDAwMDAwMDAtMDAwMC0wMDAwLTAwMDAtMDAwMDAwMDAwMDAwIyMjMjAyMS0wMy0xOVQwOTo0NjowMyMjI1ZFUg==